



No. 164/11  
30 martie 2011

Judecătoria sect. Rîșcani  
Mun. Chișinău

**Reclamanți**

- 1 Centrul de Informații GENDERDOC-M**  
Sediul str. Colina Pușkin nr. 17, ap. 29  
mun. Chișinău
- 2 Anjela Frolov, membră a Centrului**  
adresa: str. Milescu Spătarul 19/1, ap. 5,  
mun. Chișinău

**Reprezențați de**

**Doina Ioana Străisteanu**  
Avocată și Expertă în Drepturile Omului  
adresa: mun. Chișinău, MD-2012  
str. A. Pușkin 26, etaj 3  
Tel 211-622

**Pîrît**

**Vitalie Marian**  
adresa: str. Albișoara 80/2, ap.23  
mun. Chișinău

**ACȚIUNE DE CHEMARE ÎN JUDECATĂ**

înaintată în baza Legii nr. 64 din 23 aprilie 2010 cu privire la libertatea de exprimare,  
precum și în baza Art. 14, 15 și Art.16 alin (2) (6) (7) și (8) al CC RM

Subsemnații, reprezentați de avocata Doina Ioana Străisteanu și în interesele reclamanților, solicită:

1. Admiterea acțiunii;
2. Recunoașterea declarației pîrîtilui precum că homosexualitatea este o maladie și se egalează cu pedofilia, ca fiind defăimătoare și lezează onoarea și demnitatea persoanelor cu orientare homosexuală;
3. Recunoașterea faptului întocmirii unei "Liste Negre" cu persoane publice, afișată pe site-ul său <http://marianvitalie.eu> accesibil pentru oricine în Republica Moldova și peste hotarele ei, ca fiind discurs care incită la ură și discriminare față de persoanele cu orientare homosexuală;
4. Obligarea pîrîtilui
  - să publice pe prima pagină accesată de vizitatori (pagina de start) a site-ului său la adresa <http://marianvitalie.eu> o dezmințire cu următorul text "**DEZMINȚIRE: Homosexualitatea este o atracție emotivă, romantică, erotică sau sexuală a individului față de alte persoane de același sex. Orientarea homosexuală este exclusă din Clasificarea Internațională a Maladiilor, Revizia a X-a (CIM-10) de către Organizația Mondială a Sănătății (OMS) la 17 mai 1990 care a fost publicată în anul 1992. Orientarea homosexuală este recunoscută de către Organizația Mondială a Sănătății ca una din cele trei orientări sexuale umane firești care sunt: bisexuală, heterosexuală și homosexuală**", însoțită de publicarea dispozitivului hotărîrii instanței pe marginea acestei acțiuni;

- să aducă scuze publice reclamanților și comunității LGBT (lesbiene, gay, bisexuali și transgender) pentru discursul de ură și incitarea la discriminarea persoanelor cu orientare homosexuală, precum și pentru întocmirea listei negre cu persoane publice care susțin activitatea organizației LGBT cum este Centrul de Informații GENDERDOC-M.
5. Încasarea în beneficiul fiecărui reclamant a câte 5,000 lei cu titlu de prejudiciu moral pentru ofensa adusă de pîrît prin defăimare și incitare la ură și discriminare,
  6. Încasarea de la pîrît a cheltuielilor de judecată în sumă de 400 lei taxă de stat și onorariul pentru serviciile juridice a avocatei în sumă de 5 025 lei, achitată de reclamanți.

**Valoarea acțiunii o constituie 10,000 lei prejudiciul moral și 5 425 lei cheltuieli de judecată.**

**În fapt**, comunicăm următoarele:

1.1 În ziua de 12 februarie 2011 Organizația Neguvernamentală Centrul de Informații "GENDERDOC-M" a aflat despre "Lista Neagră" întocmită de pîrît și amplasată public pe pagina de internet ce îi aparține [http://marianvitalie.eu/?page\\_id=999](http://marianvitalie.eu/?page_id=999). Pe această pagină pîrîtul a declarat următoarele:

**"Urmînd exemplul unei asociații pro-familia din Ucraina, anunț despre formarea listei "negre", unde vor fi incluse toate persoanele publice, care susțin politicile mișcării homosexuale din Republica Moldova.**

**Iată ce persoane vor fi incluse pe lista neagră:**

- **persoană publică, este homosexual și afirmă că homosexualitatea este o normă**
- **persoană publică, NU este homosexual, dar afirmă că homosexualitatea este o normă**
- **funcționar, politician, membru al departamentelor guvernamentale și municipale care a fost observat la evenimentele organizate de comunitatea LGBT**
- **funcționar, politician, membru al departamentelor guvernamentale și municipale care a declarat susținerea ideilor LGBT**

**Pentru a fi scos de pe listă, persoana urmează să scrie o declarație pe acest blog și să se dezică de susținerea de orice tip a organizației LGBT, a ideilor și politicilor mișcării homosexuale. În acest sens, toți cei, care cunoașteți persoane publice, care cad sub incidența listei "negre", rog să-mi trimiteți la email informația, care să fie susținută de probe. De-asemena, preîntîmpin că voi cenzura toate comentariile, care vor conține cuvinte indecente sau/și atacurile la persoană..." (aici atașată este copia paginii de internet ce-i aparține pîrîtului, unde se regăsește această declarație).**

1.2 Ca urmare a înființării acestei "Liste Negre", pîrîtul a pus pe pagina de internet pozele și numele persoanelor în funcții publice care s-au exprimat pentru respectarea principiului egalității și nediscriminării față de persoanele cu orientare homosexuală.

1.3 La 28 februarie 2011 reclamanții adresează pîrîtului o cerere prealabilă prin care au cerut a) radierea "Listei Negre" din paginile de internet ce-i aparțin pîrîtului, și anume de pe adresa [http://marianvitalie.eu/?page\\_id=999](http://marianvitalie.eu/?page_id=999); b) publicarea în locul ei a scuzelor publice la adresa Organizației Neguvernamentale Centrul de Informații "GENDERDOC-M" și a persoanelor numele, fotografiile cărora apar în această "Lista Neagră"; c) Repararea prejudiciului moral în sumă de 5000 lei pentru incitarea la ură și discriminarea persoanelor de orientare homosexuală.

1.4 Conform art. 16 alin (1) din Legea nr. 64, pîrîtul era obligat să examineze cererea prealabilă în termen de 5 zile de la primirea ei. Faptul primirii cererii prelabile de către pîrît și citirea ei de către acesta, este probată prin declarațiile făcute de pîrît în ziua de 28.02.2011 ora 23.37 pe saitul său la



adresa <http://marianvitalie.eu/?p=1212> cu genericul CULMEA! Homosexualii moldoveni mă amenință cu judecată (*aici atașată pagina printată cu acest generic de pe adresa saitului pîrîtului*).

1.5 Pînă în ziua depunerii cererii de chemare în judecată, pîrîtul nu a comunicat cu reclamantii să le aducă la cunoștință răspunsul în baza cererii prealabile. Reclamantii astfel, ajung la concluzia, că chiar și după expirarea termenului de 5 zile oferit de lege, pîrîtul a refuzat examinarea cererii prealabile dîndu-le temei de a se adresa în judecată.

**În drept**, ne bazăm pe prevederile art. 17 alin (2), 18, 19, 24, 26, 29 din Legea nr. 64 din 23 aprilie 2010 cu privire la libertatea de exprimare, Art. 14, 15 și Art.16 alin (2) (6) (7) și (8) al CC RM și pe următoarele argumente:

*(i) Declarația pîrîtului, precum că homosexualitatea este o boală și e pedofilie, e falsă și constituie defăimare*

1.6 Pîrîtul a făcut declarații publice despre homosexualitate ca fiind boală mentală și pedofilie. Reclamantii afirmă că aceste declarații sînt defăimătoare pentru că nu corespund adevărului și contribuie la stigmatizarea persoanelor cu orientare homosexuală ca fiind persoane nedemne.

1.7 Conform raportului Organizației Mondiale a Sănătății, orientarea homosexuală nu mai este considerată drept maladie. Orientarea homosexuală este exclusă din Clasificarea Internațională a Maladiilor, Revizia a X-a (CIM-10) de către Organizația Mondială a Sănătății (OMS) la 17 mai 1990 care a fost publicată în anul 1992. Orientarea homosexuală este recunoscută de către Organizația Mondială a Sănătății ca fiind una din cele trei orientări sexuale umane firești care sunt: bisexuală, heterosexuală și homosexuală.

1.8 Psihologii, psihiatrii și alți specialiști ai sănătății mentale recunosc că homosexualitatea nu este o boală, maladie mentală sau o problemă emotivă. Cercetările științifice din ultimii 35 de ani au arătat că homosexualitatea nu este legată de maladiile mentale sau problemele sociale, emotive a unei persoane (*preluat din <http://www.apa.org/helpcenter/sexual-orientation.aspx>, și din [http://www.antidruq.health.am/rus/lib\\_rus/ICD-10-rus.pdf](http://www.antidruq.health.am/rus/lib_rus/ICD-10-rus.pdf)*).

1.9 Reclamantii consideră că răspîndirea informației false despre homosexualitate de către pîrîtul Marian Vitalie, lezează onoarea și demnitatea persoanelor cu orientare homosexuală care fiind titulari de drepturi și libertăți garantate și protejate de Constituția Republicii Moldova și Convenția Europeană de Drepturile Omului, au dreptul la protecție împotriva defăimării și răspîndirii informației false.

*(ii) Publicarea "Listei Negre" a persoanelor publice care susține egalitatea și nediscriminarea persoanelor cu orientare homosexuală, este incitare la ură și discriminare față de persoanele cu orientare homosexuală*

2.1 Reclamantii afirmă că "Lista Neagră" a fost întocmită de pîrît cu scopul de a stigmatiza, ridiculariza și umili atît persoanele homosexuale cît și persoanele publice care se expun în susținerea principiului egalității și nediscriminării tuturor persoanelor pe teritoriul Republicii Moldova. Reieșind din convingerile religioase a pîrîtului și conform declarațiilor acestuia, exprimate public ori de cîte ori este întrebăat despre atitudinea sa față de persoanele cu orientare homosexuală, reclamantii nu merită să fie protejați de lege în egală măsură cu celelalte persoane din Moldova pentru că sînt de orientare homosexuală. Pîrîtul a făcut clar că reclamantii nu au dreptul la egalitate, la drepturi și libertăți cum sînt angajarea în cîmpul muncii, educație, acces la bunuri și servicii, protecție împotriva violenței și altele, pentru că sînt homosexuali iar viața lor este un păcat.

2.2 În ferma convingere că religia pîrîtului îi permite să-i marginalizeze pe reclamanți doar pentru că sînt de orientare homosexuală, el publică o "Listă Neagră" cu indicarea clară a criteriilor de selecție a



celor pe care îi include în aceasta listă. Aceste criterii reflectă cu exactitate ura și atitudinea discriminatorie a pîrîtului față de persoanele homosexuale. Astfel

- *”persoană publică, este homosexual și afirmă că homosexualitatea este o normă” și ” persoană publică, NU este homosexual, dar afirmă că homosexualitatea este o normă”* – pîrîtul din start consideră că persoana publică (funcționar public) merită stigmatizat ca nedemn de funcția sa doar pentru că este de orientare homosexuală și îl etichetează ca fiind ”anormal”. Pîrîtul de asemenea î-și impune opinia proprie conform căreia homosexuali sînt ”anormali” și deci toți cei care consideră altfel, trebuie incluși în lista lui neagră;
- *”funcționar, politician, membru al departamentelor guvernamentale și municipale care a fost observat la evenimentele organizate de comunitatea LGBT” și ”Funcționar, politician, membru al departamentelor guvernamentale și municipale care a declarat susținerea ideilor LGBT”* – astfel în opinia pîrîtului persoanele publice trebuie să se abțină și să ignore inițiativele comunității LGBT de a se afirma ca cetățeni egali în drepturi și libertăți. Acest fapt ar presupune, în opinia pîrîtului, că Avocatul parlamentar ar trebui să ignore invitația organizației GENDERDOC-Mde a vorbi la o conferință organizată de ei despre discriminarea grupurilor vulnerabile în Moldova, iar membrii Consiliului de Observatori TRM trebuie să uite că Televiziunea Moldova 1 este publică și populația trebuie educată în spiritul respectului reciproc și a toleranței. Pîrîtul le cere membrilor Consiliului de Observatori TRM marginalizarea persoanelor homosexuale refuzîndu-i difuzarea materialului despre drepturile omului a persoanelor cu orientare homosexuală.

2.3 În emisiunea din data de 3 martie 2011 ora 10.00 la Jurnal FM, în timpul dezbaterilor despre proiectul Legii nediscriminare, pîrîtul a declarat ”îndemn pe toți cetățenii Republicii Moldova să discrimineze modul de viață homosexual” (*a se vedea atașat înregistrarea audio a emisiunii, minutul 08.16*).

### (iii) Limitele libertății de exprimare

3.1 Libertatea de exprimare este un drept indispensabil al unei democrații, nefiind un drept absolut ci unul relativ, garantat de Articolul 10 al Convenției Europene de Drepturile Omului. Totodată libertatea de exprimare nu poate legaliza și justifica declarații rasiste, homofobe, antisemite, calomnia și defăimarea. Limitele libertății de exprimare au fost conturate în jurisprudența Convenției Europene de Drepturile Omului, prin corelarea Articolului 10 cu Articolul 17 din Convenția Europeană, care impune Statul să prevină persoanele sau grupurile de persoane cu scopuri extremiste sau totalitare, de a exploata în propriile interese principiile enunțate de drepturile omului. Astfel, spre exemplu, Comisia de Drepturile Omului<sup>1</sup> în cauza *Kuhnen v Germania* (plîngerea nr. 12194/86, decizia din 12 Mai 1988), a găsit inadmisibilă plîngerea jurnalistului german depusă în baza Art. 10 al Convenției și a considerat că acuzația ce i-a fost adusă, și anume - tentativa de a restabili în forță Partidul Național Socialist, știut că avea caracter neo-nașist, era justificată în apărarea drepturilor și a libertăților altor persoane din societate. Comisia a subliniat că Art. 17 din Convenția Europeană are drept scop prevenirea abuzului de drept în scopul distrugerii altor drepturi și libertăți garantate de Convenție. Ulterior în cauza *Norwood v. Marea Britanie* (plîngerea nr. 23131/03, decizia din 16.11.2004) Curtea Europeană a considerat că dl Norwood a depășit limitele libertății de exprimare cînd a afișat un poster de 60cm x38cm pe fereastra casei sale, care conținea o fotografie a Turnurilor Gemene din New York în flăcări, însoțite de cuvintele ”Britania fără Islam – Protejează Britanicii”. Curtea Europeană a subliniat ”...Un astfel de atac vehement și generalizat împotriva întregului grup religios, asociindu-l cu grave acte de terorism, este incompatibil cu valorile enunțate și garantate de Convenție, în special, toleranță, pacea socială și nediscriminarea. Afișarea posterului de către dl. Norwood în fereastra casei sale a constituit un act în sensul articolului 17 și deci nu se bucură de protecția Articolelor 10 și 14 al Convenției...”.

<sup>1</sup> dizolvată prin Protocolul nr. 11 din 1998 la Convenția Europeană de Drepturile Omului;



3.2 În opinia reclamantilor, publicarea "Listei Negre" de către pîrît, precum și declarațiile sale intolerante prin care incită la discriminarea persoanelor homosexuale, cade sub incidența Articolului 17 al Convenției Europene care interzice unei persoane să abuzeze de drepturile sale distrugînd astfel drepturile celorlalți membri ai societății. Exercițarea dreptului la libertatea religiei nu poate duce ca consecință la discriminarea, marginalizarea și ură față de persoanele homosexuale. Indiferent de orientarea sexuală, o persoană rămîne a fi creștin, catolic, martor lehova, baptist sau de orice altă confesiune religioasă. Și totuși, confesiunea religioasă împărtășită de orice persoană nu-i oferă dreptul acesteia să incite la discriminare, ură și intoleranță față de persoane de alte religii, altă rasă, altă limbă, altă orientare sexuală, pentru că acest lucru constituie abuz și este interzis prin prisma Articolului 17 al Convenției.

*(iv) Sarcina Probatorie*

4.1 Art.24 al Legii nr. 64 cu privire la libertatea de exprimare indică că reclamantul trebuie să dovedească 1) pîrîtul a răspîndit informația; 2) informația îl vizează și este defăimătoare; 3) informația constituie o relatare cu privire la fapte și este în esență falsă; 4) existența și cuantumul prejudiciului cauzat.

4.2 În prezenta cerere de chemare în judecată reclamantii au demonstrat prin probe clare, pertinente și concludente că pîrîtul a făcut declarații publice defăimătoare despre homosexualitate care nu corespund adevărului și îi defăimează pe reclamantii care sînt de orientare homosexuală. Reclamantii au arătat și au probat indubtabil că declarațiile publice și "Lista Neagră" a persoanelor publice care susțin egalitatea și nediscriminarea persoanelor homosexuale, îi privește la direct pe reclamantii penru că Centrul de Informații "GENDERDOC-M" este un ica organizație membrii căreia sînt de orientare homosexuală și serviciile, activitățile organizației sînt îndreptate spre comunitatea LGBT. Declarațiile și acțiunile pîrîtului incită la discriminare și ură față de persoanele homosexuale și acest lucru reclamantii l-au probat atașînd la cererea de chemare în judecată comentariile luate de pe pagina de internet ce îi aparține pîrîtului (<http://marianvitalie.eu>), care expun intoleranța, ura, agresiunea și insultele la adresa persoanelor cu orientare homosexuală.

4.3 La punctele (v) și (vi) al acestei cereri reclamantii argumenetază prejudiciului moral și material cauzat de pîrît prin acțiunile și declarațiile sale.

*(v) Prejudiciul moral*

5.1 Prin acțiunile sale pîrîtul în mod deschis incită la discriminare și ură față de persoanele cu orientare homosexuală, încurajînd societatea să manifeste intoleranță și pe alocuri agresiune. Comentariile plasate pe situl de internet a pîrîtului demontrează ura și intoleranța răspîndită în societate, pe care pîrîtul, cu a sa "Lista Neagră" și cu declarațiile deschise de indemnare la discriminare, o încurajează și o incită.

5.2 Acțiunile pîrîtului cauzează prejudiciu comunității LGBT în societatea moldovenească care în consecință se reflectă negativ asupra calității vieții reclamantilor. Reclamantii nu se pot bucura de aceleași drepturi de care se bucură pîrîtul, din simplul motiv că sînt etichetați "bolnavi" și "anormali". Ca urmare a declarațiilor și acțiunilor pîrîtului, reclamantii sînt tratați ca persoane inferioare, mai puțin demne decît pîrîtul. Ca rezultat, fiecare din reclamantii îndură umilință continuă prin simplul fapt că sunt homosexuali, care sînt ridiculizați cu încurajarea activă din partea pîrîtului.

5.3 Reclamantii au dreptul la despăgubirea prejudiciul moral cauzat prin declarația homofobă, intolerantă și pentru răspîndirea informației false de către pîrît, pentru că au fost ofențați ca persoane de orientare homosexuală și pentru că această declarație i-a făcut țintă pentru ură și discriminare. Reclamantii apreciază prejudiciul moral cauzat de pîrît în sumă de 5000 lei.



## (vi) încasarea cheltuielilor de judecată de la pârît

6.1 Odată ce pârîtul a refuzat categoric soluționarea amiabilă extrajudiciară a litigiului (*ignorînd cererea prealabilă*), reclamantii au fost impuși să suporte cheltuieli de judecată. În baza art. 90, 94 alin (1), 96 din Codul de Procedură Civilă reclamantii solicită obligarea pârîtului la compensarea cheltuielilor de judecată pentru asistența juridică în sumă de 5025 lei (cinci mii douăzeci și cinci lei) ceea ce constituie 15 ore de lucru a avocatei pe această cauză, taxa de stat în sumă de 400 lei (patru sute) și eventualele cheltuieli de judecată pentru înștiințarea și chemarea martorilor și a pârîtului dacă va ignora citațiile judecătorești.

În baza celor expuse mai sus și conform prevederilor Art.90, 96, 166, 167 CPC RM, art. 17 alin (2), 18, 19, 24, 26, 29 din Legea nr. 64 din 23 aprilie 2010 cu privire la libertatea de exprimare, Art. 14, 15 și Art.16 alin (2) (6) (7) și (8) al CC RM, solicităm satisfacerea pretențiilor către pârît în valoarea prejudiciului moral și material estimat.

## Anexe:

1. Mandatul nr. 0071170;
2. Copia procurii nr. 8019 și nr. 1267 pe o filă;
3. Taxa de stat;
4. Copia paginii din internet a pârîtului cu "Lista Neagră" pe 16 pagini;
5. Cererea prealabilă din 28.02.2011;
6. Copia paginii din internet a pârîtului cu reacția pârîtului la cererea prealabilă pe 4 pagini;
7. Extrasul din clasificarea internațională a maladiilor CIM-10 pe 2 pagini;
8. CD-ul cu înregistrările audio a declarațiilor pârîtului despre homosexualitate;
9. Copia cererii de chemare în judecată, cu anexe, pentru pârît.

\_\_\_\_\_  
Doina Ioana Străisteanu  
Avocată și Expertă în Drepturile Omului  
Fax./Tel. 222 697, [www.dis.md](http://www.dis.md),  
[distraisteanu@dis.md](mailto:distraisteanu@dis.md)

\_\_\_\_\_  
Centrul de Informații "GENDERDOC-M"  
Reclamant

\_\_\_\_\_  
Angela Frolov  
Reclamantă

